

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2018/51

The enclosed communication, available in English is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Minister for Foreign Affairs of Andorra and Madagascar to the United Nations.

4 October 2018

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Ministre des affaires étrangères de L'Andorre et de Madagascar auprès de l'Organisation.

Le 4 octobre 2018



New York, le 25 septembre 2018

Monsieur le Secrétaire Général,

Nous avons l'honneur d'informer Votre Excellence qu'à dater du 25 septembre 2018, le Gouvernement de la Principauté d'Andorre et le Gouvernement de la République de Madagascar ont établi des Relations diplomatiques.

Vous voudrez bien trouver ci-joint, le Protocole en français que nous avons signé au nom de nos Gouvernements respectifs à cet effet.

Nous prions Votre Excellence de faire circuler ce texte comme Document des Nations Unies.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, les assurances de notre haute considération.

Pour le Gouvernement de la
Principauté d'Andorre

Pour le Gouvernement de la
République de Madagascar

S.E. Mme Maria UBACH FONT
Ministre des Affaires étrangères

S.E. M Eloi Alphonse Maxime DOVO
Ministre des Affaires étrangères

S.E.M António GUTERRES
Secrétaire Général des Nations Unies
New York



PROTOCOLE

PORTANT ETABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE

LA PRINCIPAUTE D'ANDORRE
ET
LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR

Le Gouvernement de la Principauté d'Andorre et le Gouvernement de la République de Madagascar ;

Désireux de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays,

Guidés par les principes de la Charte des Nations Unies et du Droit international, en particulier le respect et la promotion de la paix et la sécurité internationales, l'égalité entre les États, le respect de la Souveraineté nationale et l'Intégrité territoriale, l'Indépendance et les Traités internationaux, et la non-ingérence dans les affaires intérieures des États,

Ont décidé d'établir des Relations diplomatiques à compter de la date de signature du présent Protocole, aux termes de la Convention de Vienne sur les Relations diplomatiques du 18 Avril 1961, la Convention de Vienne sur les Relations consulaires du 24 Avril 1963, et sur la base des principes énoncés dans la Charte des Nations Unies.

En foi de quoi, les Signataires dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le Protocole en deux exemplaires, en langues catalane et française, tous les textes faisant foi.

Fait à New York, le 25 septembre 2018

**Pour le Gouvernement de la
Principauté d'Andorre**

S.E. Mme Maria UBACH FONT
Ministre des Affaires étrangères de la
Principauté d'Andorre

**Pour le Gouvernement de la
République de Madagascar**

S.E. M Eloi Alphonse Maxime DOVO
Ministre des Affaires étrangères de la
République de Madagascar



PROTOCOL

RELATIU A L'ESTABLIMENT DE RELACIONS DIPLOMÀTIQUES
ENTRE

EL PRINCIPAT D'ANDORRA
I
LA REPÚBLICA DE MADAGASCAR

El Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República de Madagascar,

Desitjosos d'enfortir els lligams d'amistat i de cooperació entre ambdós països;

Guiats pels principis de la Carta de les Nacions Unides i del Dret internacional, i especialment del respecte i la promoció de la pau i de la seguretat internacionals, de la igualtat entre Estats, del respecte de la sobirania nacional et de la integritat territorial, de la independència i dels Tractats internacionals, et de la no ingerència en els assumptes interns dels Estats;

Han decidit establir relacions diplomàtiques a partir de la data de signatura d'aquest Protocol, de conformitat amb la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques del 18 d'abril de 1961, amb la Convenció de Viena sobre relacions consulars del 24 d'abril de 1963, i sobre la base dels principis enunciats per la Carta de les Nacions Unides.

A aquest efecte els signataris, degudament autoritzats pels seus Governos respectius, signen aquest Protocol, fet en dos exemplars, en català i en francès; ambdós textos són igualment fefaents.

Nova York, 25 de setembre del 2018

Pel Govern del
Principat d'Andorra

M.I. Sra. Maria UBACH FONT
Ministra d'Afers Exteriors del
Principat d'Andorra

Pel Govern de la
República de Madagascar

M.I. Sr. Eloi Alphonse Maxime DOVO
Ministre d'Afers Exteriors de la
República de Madagascar